

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 113 (1987)
Heft: 28

Artikel: Kein Wolf mehr im Schafspelz
Autor: B.K. / Stauber, Jules
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-616487>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Vom (Ost-)Winde verweht ...

Kein Wolf mehr im Schafspelz

Die *Iswestija*, das sowjetische Regierungsblatt, gibt seinen Lesern dann und wann auch Kenntnis von der Schweiz. So meldete die Zeitung jüngst, in der Schweiz lebten noch rund 200 000 Analphabeten. Doch wird nicht nur Negatives berichtet, so meldet das Blatt (26. März 1987) in einem Unterton zwischen Irritation und Amusement, im Tessin gebe es neuerdings «ökologische Patrouillen», die Fröschen und Kröten behilflich seien, zu ihren traditionellen Laichplätzen zu gelangen. Als Ausgleich wurde in derselben Ausgabe kundgetan, das sowjetische Zentralkomitee habe beschlossen, endlich der Verseuchung des Baikalsees Einhalt zu gebieten.

Einmal (25. April 1987) wurde die Schweiz auch zum Instrument, mit dem die *Iswestija* den Franzosen eins ans nationalistische Bein geben konnte. Tonart: Die Franzosen müssen gar nicht immer meinen! Das Blatt fragt ironisch: «Wie eigentlich soll man den Eiffelturm richtigerweise bezeichnen?» und ruft genüsslich in Erinnerung, dass das Wahrzeichen von Paris und Frankreich «ja an und für sich vom Zürcher Ingenieur Moritz Köchlen berechnet und konstruiert worden» sei ...

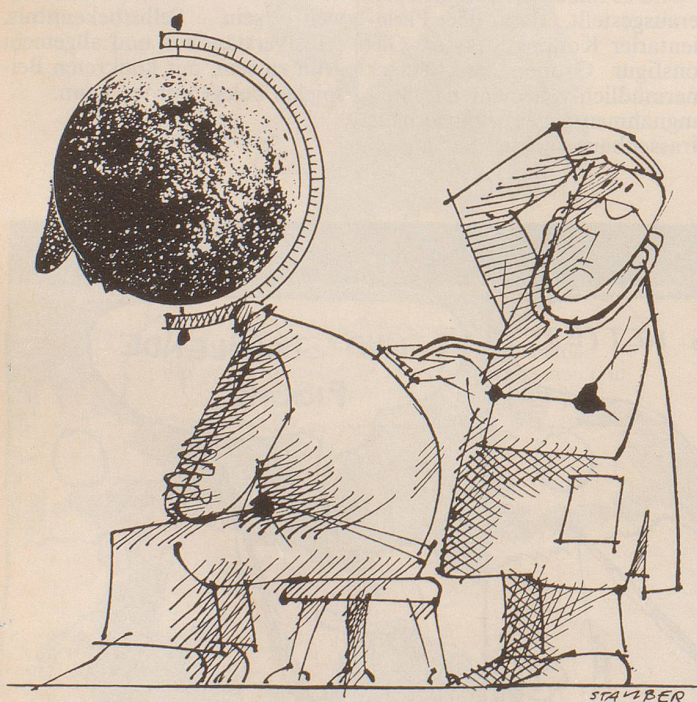
Aber auch sowjetische Probleme kommen zur Sprache: In der Ausgabe vom 22. März beklagte sich das Blatt über die zunehmende Brutalisierung und das Rowdytum Jugendlicher in der Sowjetunion und gab dazu Beispiele, die vor kurzem noch, wenn sie aus dem Westen gemeldet worden waren, als Frucht des Kapitalismus bezeichnet wurden. Der Kommentar angesichts der eigenen Jugendkriminalität mündete eher versöhnlich aus: «Überall gibt es eine frühe Spezialisierung: im Sport, in der Musik ... Warum nicht auch in der Kriminalität?» Und so durfte denn der ehemalige Kosmonaut und heutige Rektor einer höheren technischen Lehranstalt in Moskau, Jelisejew, drei Tage später (25. April) getrost zitiert werden: «Wir haben

eine normale Jugend. Sie hat von der älteren Generation die wichtigsten Qualitäten geerbt. Afghanistan und Tschernobyl haben gezeigt, was unsere heutige Jugend wert ist ...»

Nun hat übrigens auch die UdSSR ein Fremdarbeiterproblem. Als Fremdarbeiter empfunden werden die sogenannten «Schabaschniki», Saisonarbeiter, die dort auftauchen, wo für kurze Zeit viel Arbeit anfällt, und die nicht gar so beliebt sind, weil sie relativ gut entlohnt werden müssen. Wirtschaftlich betrachtet, sieht das gemäss einem Beispiel der *Iswestija* (29. April) so aus: «In der Kolchose (Karl Marx) werden, um ihr wirtschaftlich auf die Beine zu helfen, 30 Hektaren mehr rentable Melonen und Zwiebeln angepflanzt, zu deren Ernte man eine Brigade von «Schabaschniki» zuzieht, welche ihrerseits entlohnt werden (in Naturalien) mit dem Ertrag von 30 Hektaren Melonenfeldern.» Das Blatt hält diese Rechnung nicht zu Unrecht für merkwürdig und erinnert an das «Schafpelzphänomen».

Zu diesem hatte sich die Zeitung nämlich nicht lange zuvor (18. März) ausführlich geäussert und dabei entrüstet gefragt, weshalb nach Plan im Jahr 1987 in der Sowjetunion nur 150 000 Artikel aus Schafspelz in die Läden gelangen sollen, obwohl doch das Land über den zweitgrössten Schafbestand der Welt verfüge. Die Antwort wurde mitgeliefert mit dem Hinweis, dass in einem einzigen Verwaltungsbezirk im Vorjahr 700 000 Schaffelle produziert worden seien – aber nur gerade 2800 davon seinen von verarbeitbarer Qualität gewesen. Weil zuviel verrotte und weggeworfen werde. Oder zuviel vom Fell ins Fleisch gerät?

Wie auch immer: Man soll im Westen endlich damit aufhören, die Sowjetunion als Wolf im Schafspelz zu bezeichnen! Dazu gibt es gar nicht genug Pelze. B.K.



Die Top-Meldungen der Woche

■ **Wie verrückt kaufen potentielle Bankräuber das Buch «Kassensturz», in dem Ronald Geyer beschreibt, was bei einem Überfall alles schiefgehen kann – etwa das Steckenbleiben in der Drehtür –, aber auch, wie man einen kühlen Kopf bewahrt und in einer Warteschlange vor dem Schalter erst dann die Pistole zieht, wenn man an die Reihe kommt.**

■ **Auch Dieter Hildebrandt, der deutsche Kabarettist, will in Zukunft seine Pointen und verbalen Geniestreiche erst fünf Minuten vor der Sendung oder sogar während des Auftritts formulieren, um nicht, wie alle anderen Satiriker, von der irren Wirklichkeit eingeholt bzw. überholt zu werden.**

■ **Koreanische Behörden erwägen bis vor kurzem einen Plan, die Luft Seouls durch Tränen- und Reizgas zu ersetzen, um der Polizei die Hände für das Verprügeln verdächtig herumstehender Passanten freizuhalten.**

■ **Inkognito besuchten während seines Deutschlandbesuches Ronald Reagan und Bundeskanzler Kohl eine Bar. Kohl bestellte einen Martinus für sich und einen Bourbon für Reagan, was den Kellner zur Frage veranlasste: «Sie meinen einen Martini?» Worauf Kohl, klassisch humanistisch gebildet, schnaubte: «Wenn ich zwei gewollt hätte, hätte ich's Ihnen gesagt!»**

Am Telex sass:
Frank Feldmann